



Establezimenduentzako dirulaguntzak errotuluak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz jartzeko
Subvenciones para los rótulos de los establecimientos en euskera o en euskera y castellano

1. Eskaera / Solicitud

Oinarriaren eskabidea / Objeto de la solicitud	Euskaraz	Euskaraz / Gaztelaniaz
Kanpoko errotuluak / Rótulos exteriores	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Establezimenduen barruko errotuluak: Rótulos interiores de establecimientos:		
● Euskarri finkoak / Soporte fijo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
● Seinaletikoa / Señalización	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
● Idatzizko euskarriak / Soportes escritos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
● Erabilera bakarreko idatzizko euskarriak Soportes escritos de uso único	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Establezimenduaren datuak: / Datos del establecimiento

Establezimenduaren izena / Nombre del establecimiento	IFK / CIF	Jarduera / Actividad	
Helbidea / Dirección	Herria / Población	PK / CP	
Telefonoa	E-mail		

Establezimenduaren titularraren datuak: / Datos de la persona titular del establecimiento:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE
Telefonoa	E-mail

Banketxea (diru laguntza sartzeko): / Entidad bancaria (para ingreso de la subvención)

Banketxea / Entidad bancaria	Kontu korrontearen zk. / N° cuenta
-------------------------------------	---

2. Beste laguntza batzuen eskabide aitortpena / Declaración sobre otras ayudas

Jarduera hauetarako eskatutako edo jasotako beste laguntza batzuk: / Otras ayudas solicitadas o recibidas para estas actividades:

Administrazioa edo entitatea	Eskatutako zenbatekoa	Jasotako zenbateko
Administración o entidad	Importe solicitado	Importe concedido

3. BEZ Araubidea (bat besterik es aukeratu) / Régimen del IVA (señalar sólo una)

Nire erantzukizunpean adierazten dut, BEZari dagokionez, Declaro bajo mi responsabilidad, respecto al IVA, que:

BAI, nire gain hartzen dudala horren kenketa ezin duelako egin. SI, asumo el coste del IVA al no poder deducirlo.

EZ, ez dudala bere gain hartzen horren kenketa egin dezakeelako. NO, no asumo el coste del IVA al poder deducirlo.

Partzialki hartzen du bere gain % __ ko kenkaria du. Lo asumo parcialmente, deduce el __ %

4. Beste aitorten batzuk / Otras declaraciones

Nire erantzukizupean adierazten dut ez nagoela diru-laguntzak lortzeko Oinarri hauetako 2. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan sartuta. Declaro bajo mi responsabilidad no estar incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 2 de estas Bases.

Bai / Sí

Ez / No

Nire erantzukizupean adierazten dut jarduera honetarako eskatutako edo jasotako beste diru-laguntza batzuei buruzko datuak egiazkoak direla. Declaro bajo mi responsabilidad que los datos relativos a otras ayudas solicitadas o recibidas para esta actividad son ciertos.

Bai / Sí

Ez / No

Nire erantzukizupean adierazten dut eskaera honetako datuak egiazkoak direla. Declaro bajo mi responsabilidad que los datos incluidos en esta solicitud son ciertos.

Bai / Sí

Ez / No

5. Baimen klausula / Cláusula de autorización

Baimena ematen diot espresuki Donostiako Udalari sektore publikoko edozein entitateatik beharrezkoak diren datuak zuzenean jasotzeko, haiekin egiazta dezan izenburuan agertzen den diru laguntza eskatzeko baldintza guztiak betetzen direla. Autorizo expresamente al Ayuntamiento de San Sebastián para recabar directamente de cualquier entidad perteneciente al sector público los datos necesarios para acreditar el cumplimiento de las condiciones requeridas para la solicitud de subvención indicada en el título de este impreso.

Bai / Sí

Ez / No

(* Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez dituzten entitateek eta baimen hau ematen ez dutenek egiaztagiria ekarri beharko dute, Zerga ordainkizunak (Foru Ogasuna eta Udal Zerga Biltegia) eta Gizarte Segurantzari dagozkionak eguneratuak dauzkala egiaztatzeko. (ikusi erantsi beharreko dokumentazioa).

(* Las entidades que no Tributen en el Territorio Histórico de Gipuzkoa y las que no den autorización, deberán aportar documentación acreditativa sobre el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social (ver documentación a adjuntar).

<p>Tokia eta data / Lugar y fecha</p>	<p>Sinadura / Firma</p> <p>.....</p> <p>Eskatzailearen izena (izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz) Firma de la persona solicitante (con nombre, apellidos y DNI-NIE)</p>
--	--

Erantsi beharreko dokumentazioa	Documentación a adjuntar
<ul style="list-style-type: none"> Euskara Zerbitzuak luzatutako eskabide orria behar bezala beteta. 	<ul style="list-style-type: none"> Hoja de solicitud del Servicio de Euskera debidamente cumplimentada.
<ul style="list-style-type: none"> Nortasun agiria edo agiri baliokidea (pasaportea, egoiliar-baimena) edo IFK agiria. 	<ul style="list-style-type: none"> DNI o documentación equivalente (pasaporte, permiso de residente) o CIF.
<ul style="list-style-type: none"> Fakturaren originala eta ordainketa agiriak. 	<ul style="list-style-type: none"> Factura original y justificante del abono.
<ul style="list-style-type: none"> Elementua jarrita dagoela frogatzen duen argazkia eta bere ingurukoa. 	<ul style="list-style-type: none"> Fotografía del elemento y de su entorno una vez colocado.
<ul style="list-style-type: none"> Inprimaki honetako 5. Atalean EZ markatu izanez gero edo Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ez ordainduz gero, zerga ordainkizunak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak (Foru Ogasuna edo Estatuko Ogasuna eta Udal Zerga Biltegiko Atala) eguneratuak dauzkala ofizioz egiaztatzeko ziurtagiriak erantsi beharko ditu. 	<ul style="list-style-type: none"> En caso de haber marcado NO en el apartado 5 del impreso o de no tributar en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, deberá adjuntar certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda Foral o Estatal y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social.

Tratamenduaren arduraduna

Responsable del tratamiento

Identitatea: Donostiako Udala – IFZ P2007400A

Identidad: Ayuntamiento de San Sebastián – NIF P2007400A

Helbidea: Ijentea,1 – 20003 Donostia

Dirección: Ijentea,1 – 20003 San Sebastián

Telefonoa: 010 / 943 481 000

Teléfono: 010 / 943 481 000

E-mail: udalinfo@donostia.eus

E-mail: udalinfo@donostia.eus

Datuen Babesaren Ordezkarria: dbo@donostia.eus

Delegado/a de Protección de Datos: dbo@donostia.eus

Tratamenduaren xedea

Finalidad del tratamiento

Helburua: Ostalaritza eta merkataritzari zuzendutako euskara bultzatzeko ekimenei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa.

Finalidad: Gestión de la información personal vinculada al desarrollo de iniciativas para impulso del uso del euskera dirigidas a hostelería y comercio.

Gordetzeko epeak: Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.

Plazos de conservación: Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento

Legitimazioa

Legitimación

Botere publikoaren egikaritzea DBEOren 6.1.e) artikulua

Ejercicio de la potestad pública: art. 6.1.e) RGPD

Hartzaileak

Personas destinatarias

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

Eskubideak

Derechos

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

Las personas afectadas tienen derecho a:

- Donostiako Udala interesdunen datu pertsonalak tratatzen ari den ala ez dioen baieztapena jasotzeko eskubidea.
- Haien datu pertsonaletara sarbide izateko, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzeko, edo, kasuan kasu, ezabatzeko eskubidea, datuak jaso ziren beharrianetarako jada beharrezkoak ez direnean.
- Egoera jakin batzuetan honako hauek eskatzeko:
 - Datuen tratamendua mugatzea. Kasu horretan, Donostiako Udalak erreklamazioen aurrean defendatzeko edo haiek egikaritzeko gordeko ditu soilik.
 - Datuen tratamenduaren aurka egitea. Kasu horretan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legitimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritzea badago. Banakako erabaki automatizatueterako datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea ere erabil dezake.

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.
- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.
- Solicitar en determinadas circunstancias:
 - La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.
 - La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Eskubide horiek Donostiako Udalaren aurrean egikaritu ahal izango dira. Helbidea: Ijentea kalea, 1- 20003 Donostia.

Los derechos podrán ejercerse ante el Ayuntamiento de San Sebastián – C/ Ijentea, 1 – 20003 San Sebastián

Eskubideen egikaritzan behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahal izango da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz.

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Victoria-Gasteiz.